



Hindi Urdu for Health

The Practice of Medicine in Hindi and Urdu

repositories.lib.utexas.edu/handle/2152/64261

Hindi Urdu Flagship | South Asia Institute | Department of Asian Studies | The University of Texas at Austin

Unani Diagnosis

Like Ayurveda, Unani medicine also relies heavily on examination of the pulse for diagnostic purposes. But here, in addition to the three humours enunciated for Ayurveda, there exists an additional fourth one. These are: Dam (blood), Balgham (phlegm), Safra (yellow bile) and Sauda (black bile). It is the imbalance amongst these four humours that causes disease. Students will get a good glimpse of how Unani doctors interact with their patients and diagnose with the help of pulse examination in these video clips.

DIAGNOSIS IN UNANI - PART 2

Video URI: hdl.handle.net/2152/65759

Contents:

Hindi Transcription	2
Hindi Vocabulary	2
Hindi Question	2
Urdu Transcription.....	3
Urdu Vocabulary	3
Urdu Question	4

Hindi Transcription

चार-पांच दिन से जरा पेट में गड़बड़ सी लग रही है कुछ... लूज़मोशन भी हो रहे हैं... ये यहां से दबाव हो रही है... अंदर? अंदर नहीं है खाली ऊपर से ही है... ये यहां ये नीचे भी है... ये एक ही है... भूख लगती है? भूख कम लग रही है... लैटरिन कैसी आती है? लैटरिन तो दो दिन से दस्त आ रहा है... अच्छा... जीभ दिखाओ... क्या नाम है? अशफ़ाक... कितनी उम्र है? बत्तीस... चालीस? बत्तीस... कहां रहते हो? जी फराश खाने... दर्द तो नहीं है? दर्द नहीं है... ये दो गोली सुबह ले लेना... चाय नहीं... (अस्पष्ट शब्द)

Hindi Vocabulary

Upset stomach	पेट में गड़बड़
Pressure, duress, stress, tension	दबाव
Inside	अंदर
It is up, higher	ऊपर से ही है
Also down	नीचे भी है
Hungry	भूख लगती है
Not very hungry, little appetite	भूख कम लग रही है
What kind of bowel movements do you have	लैटरिन कैसी आती है
Having diarrhea	दस्त आ रहा है
Show your tongue	जीभ दिखाओ
Age	उम्र
Take two pills in the morning	दो गोली सुबह ले लेना
Not tea	चाय नहीं

Hindi Question

अशफ़ाक को क्या परेशानी है?

- 1 दस्त हो रहे हैं
- 2 भूख कम लग रही है
- 3 सब हो रहा है
- 4 पेट में गड़बड़ है

Urdu Transcription

چار پانچ دن سے ذرا پیٹ میں گڑبڑ چل رہی ہے کچھ۔۔۔ لوز موشن بھی ہو رہے ہیں۔۔۔

یہ یہاں سے دکھن ہو رہی ہے۔۔۔

اور یہ؟

نہیں ادھر نہیں بے خالی اوپر سے ہی ہے۔۔۔

یہ یہاں یہ نیچے بھی ہے۔۔۔ یہ ایک ہی ہے۔۔۔ اور بھوک ووک لگتی ہے؟

بھوک کم لگ رہی ہے۔۔۔

لیٹریں کیسی آتی ہے؟

لیٹریں تو دو دن سے دست آ رہا ہے۔۔۔

اچھا۔۔۔ جیبھ دکھاؤ۔۔۔ کیا نام ہے؟

اشفاق۔۔۔

کتنی عمر ہے؟

بئیس۔۔۔

چالیس؟

بئیس۔۔۔

کہاں رہتے ہو؟

جی فراش خانہ۔۔۔

درد تو نہیں ہے؟

درد نہیں ہے۔۔۔

یہ دو گولی صبح لے لینا۔۔۔ چائے نہیں۔۔۔

Urdu Vocabulary

Upset stomach	پیٹ میں گڑبڑ
Pressure, duress, stress, tension	دباؤ
Inside	اندر
It is up, higher	اوپر سے ہی ہے
Also down	نیچے بھی ہے
Hungry	بھوک لگتی ہے
Not very hungry, little appetite	بھوک کم لگ رہی ہے
What kind of bowel movements do you have	لیٹرین کیسا آتا ہے
Having diarrhea	دست آ رہا ہے
Show your tongue	جیبھ دکھاؤ
Age	عمر
Take two pills in the morning	دو گولی صبح لے لینا
Not tea	چائے نہیں

Urdu Question

اشفاق کو کیا پریشانی ہے؟

1 دست ہو رہے ہیں

2 بھوک کم لگ رہی ہے

3 یہ سب ہو رہا ہے

4 پیٹ میں گڑبڑ ہے